



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: _____
VEWL#: _____
I-171: _____ Y _____ NC

EXIT VISÁ #: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

HO # : _____

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE NGOC THANH
Last Middle First

Current Address: 336/6.3 Tr. Nguyễn Văn Quỳ HCM City

Date of Birth: 1938 Place of Birth: Saigon

Previous Occupation (before 1975) Sergeant
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 08.18.1975 To 04.10.1982
Years: 06 Months: 08 Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

:

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số 001-QLTG, ban

hành theo công văn số

2563 ngày 27 tháng 11

năm 1972

Trại ĐỀN LỄSố 240 GRI

(34)

0	0	3	3	7	8	2	6	7	5	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

S15SLB.1

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 566-BCA/TT ngày 15-5-1961 của Bộ Nội vụ:

Thị thành ăn vận, quyết định tha số 49/49 ngày 29 tháng 3 năm 82của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Lê Ngọc Thanh.

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày 04 tháng 10 năm 1938Nơi sinh Bãi Gòn

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bắt

336/63 Đường Thập tự Phú Lâm, Quận 6 TP/Hồ Chí Minh.Canội Trung Sĩ nhân viên công Bộ Diêu Kiện.Bị bắt ngày 18/8/1975 Án phạt TRỌT

Theo quyết định, án văn số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____ của _____

Đã bị tăng án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Đã được giảm án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Nay về cư trú tại 336/63 Đường Thập tự Phú Lâm, Quận 6 TP/Hồ Chí Minh

Nhận xét quá trình cải tạo

Quản chế 12 tháng.Hiện ở đường 15 Đồng.

Lên tay người trả bài

Của Lê Ngọc Thanh.

Họ tên, chức vụ

người được cấp giấy

Định báo số 550

Lập tại

Ngày 10 tháng 04 năm 1982

Giám thị

Lê Ngọc ThanhTrịnh Văn Thiên.

Đề nghị
Hội đồng dân chúng

Ngày 13.4.1982

Tên CA Trưng



Đã in vào sổ

Minh

BƯU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Administration des Postes
de la R. S. du Việt Nam

BƯU CHÍNH
Service des Postes

Mẫu 71 - 15 X 10

GIẤY BẢO

Avis de (2)

Nhận
Réception

Trả tiền
Payement

BĐ. 29

(29 và 29a c/l)

C. 5

Nhật ấn Bưu cục
hoàn giấy bảo

Timbre du bureau
renvoyé par avion

Địa chỉ :

Adresse :

ở (à) :

nước (Pays) :

- (1) Nếu giấy bảo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente « Renvoi par avion »
và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh « Par avion », *et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».*
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (*Biffer ce qui ne convient pas*).
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy bảo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

Do Bureau cục gốc ghi
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1)

Envoi recommandé

Ký gửi tại Bureau cục
déposé au bureau de poste de

ngày

le

13/11/1980

số

855

sous le n°

Địa chỉ người nhận

Adresse du destinataire

THE ORDERLY DEPARTMENT
151/11 TIENTHONG STREET, RUTAI ROAD, BANGKOK 10100
THAILAND

Ở địa - cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát.

Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré

ngày

le

Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (1)



Chữ ký nhân viên
Bureau cục nhận
Signature de
du bureau destinataire

7 DEC 1980

Receivo

Nhật ấn bưu cục nhận
Timbre du bureau
destinataire



CHÚ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được t
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 3 mới đến ».

Saigon ngày

Kính thưa Bà!

qua rất nhiều bạn bè cho biết nhờ sự nhiệt tình giúp đỡ quý báu của Bà, tất cả các anh em đồng chung số phận đã đạt kết quả rất là tốt đẹp.

Hôm nay tôi cũng báo nhiều người khác cũng cảnh ngộ, những người đã trước nhờ họ có đủ điều kiện tài chính ở bên này, riêng tôi hoàn cảnh khó khăn, nên tôi làm thủ tục gởi tờ qua nhận, kính mong Bà hết lòng giúp đỡ cho tôi và gia đình được kết quả càng sớm, càng tốt, ơn của Bà gia đình tôi không bao giờ quên.

Hôm tại tôi và gia đình không có ai bảo lãnh ở Mỹ, thủ tục như thế nào? có quan tài thần nào bảo lãnh được. Bà hiền và giúp đỡ giúp gia đình tôi.

Kính thưa Bà! Tất cả hồ sơ thủ tục tôi đã làm xong, đến ngày 21-5-1991 gia đình tôi lấy giấy xuất cảnh, khi tôi lấy giấy xuất cảnh, tôi sẽ tạo lại và gởi qua cho Bà. Tôi có chiếc gởi tờ gì nhờ Bà hướng dẫn và giúp đỡ để sớm được kết quả tốt đẹp.

Gia đình tôi rất hy vọng ở sự giúp đỡ của Bà!

Cuối thư, gia đình tôi, kính chúc Bà và gia quyến vạn sự như ý, và muôn điều tốt lành đến với gia đình Bà!)

T.B: gia đình tôi gồm có:

- 1) Sĩ. ngọc. Thành = sinh năm 1938.
- 2) Sâm. thi. Khỏe út 1939 (vợ)
- 3) Sĩ. ngọc. Tâm út 1970 (con)
- 4) Sĩ. ngọc. Bình út 1970 (con sinh)
- 5) Sĩ. thi. Kim. Liên út 1972 (con)
- 6) Sĩ. ngọc. Tuấn út 1975 (con)
- 7) Sĩ. ngọc. Hồ út 1984 (con)

T.B. Kính mong Bà hồi âm.

Tham

Bạc Sinh

Tham

Sĩ. ngọc. Thành -

Địa chỉ hiện tại của tôi:

Sĩ. ngọc. Thành -

Số 336/63 đường Nguyễn Văn Sông
F. 12. Quận 6

T.P: Hồ Chí Minh -

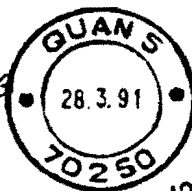
FROM: LE NGOC THANH

336/63 NGUYEN-V. LUONG

F12 Q

PAR AVION

TP. HO CHI MINH



APR 1 1 1991



TO: CUC-MINH-THO

P.O. BOX 5435 ARLINGTON

VA-22205-0635



VIA AIR MAIL PAR AVION

U.S.A